

CLIENT'S REQUEST FORM 客户申请表

CLIENT's Name 客户姓名: _____ Date 日期: _____

Address 地址: _____

Phone/Contact Number/s 电话及手机号: _____ Email Address 电邮地址: _____

Project 项目: _____ Bldg./Tower: 大楼/栋号 _____ Unit No. 公寓号: _____

Purchased Unit
已购买物业

Right to Use Unit
物业使用权

PARTICULARS OF REQUEST 申请详细说明:

I hereby certify that I understand and voluntarily agree to the following:

本人特此证明理解并同意下述条款:

1. The submission of this CLIENT's Request Form (CRF) does not vary, alter, change, revise or modify the terms and conditions of the Reservation Agreement / Contract To Sell / Deed of Assignment of Right to Use and other documents (collectively referred to as "Documents") executed and signed relating to the purchase / assignment of right to use the above-described Unit. As such, the terms and conditions stated in the Documents remain valid, effective and enforceable. In this regard, I/we shall continue to strictly and faithfully comply with all the terms and conditions of the Documents, which includes making payments on the due dates stated in the Documents, while my/our request is being evaluated by the Company.
提交本客户申请表 (CRF) 不会改动、更改、变更、修改或修订已签署和执行的预订协议、预售合同、使用权转让之合同及其他文件 (统称为“文件”)。上述文件之条款和条件仍然合法、有效和可供执行。就这一点而言、本人/我们将继续严格遵守所有文件的条款和条件, 这包括在本申请由公司评估时, 本人仍将依据付款时间表按时支付到期款项。s
2. This CRF is subject to evaluation and approval of the duly authorized officer or representative of the Company. Submission of this CRF does not imply or indicate that the request stated herein will be approved by the Company.
本客户申请表须经由公司正式授权的职员或代表进行评估和批准。提交本申请表并不意味或表明此处所述的请求将得到公司的批准。
3. In the absence of any written notice regarding this CRF (whether approval or disapproval), the Company shall have the right to cancel the Documents due to non-payment and/or partial payments of the amortizations and other amounts on the due date, failure, neglect, refusal, delay or non-performance of all other obligations or for other causes stated in the Documents.
如无任何书面通知 (不论已核准与否), 由于未付任何款项或部分支付每月还款金额和其它金额, 失败、忽视、拒绝、延迟或不履行部分/所有义务, 公司将有权取消我的账户。
4. The Company shall give written notice on the approval or disapproval of my request. All representations made by the real estate broker/agent or other person (if any) regarding my request shall not affect and not bind the Company unless the same is in writing and signed by the Company's duly authorized officer or representative.
不论申请是否获批, 公司都应发出书面通知。如有与本申请相关的信息/承诺由本人的经纪人、代理人或其他人 (若有) 提出, 除非由公司的正式授权人员或代表以书面形式签署, 否则将不影响审批结果且不对公司具有约束力。
5. In case of approval of my request, I shall submit, sign or execute all documents and papers, comply with the existing rules, regulations and policies of the Company, and do all acts necessary and required to implement said approved request. Failure, neglect, refusal, delay or non-performance on my part to comply shall render said approved request ineffective and invalid. Hence, the terms and conditions stated in the Documents shall remain in full force and effect.
如申请已核准, 本人将提交、签署或执行所有相关文件和资料, 遵守公司现有规则、条例和政策, 并采取一切必要的行动来执行上述批准的申请。如本人无法按时满足上述条件, 已核准的申请将无效。因此, 原合同中规定的条款和条件仍然完全适用。
6. In case of approval of my request, said approval shall affect and pertain only to the relevant portions of the Documents. All other terms and conditions of the Documents which are not affected or not inconsistent with the approval shall remain in full force and effect.
如该申请得到批准, 将仅影响合同/文件的相关部分, 不对其他条款和条件构成影响, 因此其他条款和条件仍应完全有效。
7. In case of disapproval of my request, all terms and conditions stated in the Documents remain in full force and effect.
如申请被驳回, 则合同/文件中所有条款和条件仍应完全有效。
8. For approved or disapproved requests, I hereby release, discharge and waive any and all claims and actions of whatever kind and nature, expected, real or apparent, which I may have against the Company, its directors, officers, employees, agents and clients by reason of or arising from this CRF. I shall not institute any action or claim, whether civil, criminal, or administrative, against the Company, its directors, officers, employees, and agents.
不论本申请的审批结果如何, 本人特此声明不会因此提出针对公司及公司任何董事、员工的任何索赔及诉讼。

Signed at _____ on the date stated above.

于上述日期在 (签署地点) 签署。

(Printed Name and Signature of CLIENT 请在印刷体名字上签名-客户)